



441.052-10/2017.

## J e g y z ő k ö n y v

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2017. október 30. napján 16.00 órai kezdettel** megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jogi és Igazgatási Főosztály Tárgyalójában.

**Jelen vannak:** Dr. Lange László elnök és Volcz Dénes elnök-helyettes

**Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:**

**Önkormányzati Igazgatási Osztály:** dr. Hajdu-Harsányi Zoltán jogi ügyintéző, a jegyző képviseletében és Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző

**Pénzügyi Osztály:** Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

**Távol maradt:** Lange László Gergely testületi tag

**Dr. Lange László elnök:** Köszönti a megjelenteket. Bejelenti, hogy a Testület 2 fővel határozatképes, így az ülést megnyitja. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag megbízta Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetéssel.**

**Dr. Lange László elnök:** Volcz Dénest javasolja jegyzőkönyv-hitelesítőnek. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag megválasztotta Volcz Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátására.**

**Dr. Lange László elnök:** Javasolja, hogy a napirendi pontokat a kiküldött meghívóban foglaltak szerint tárgyalják, amelyeket ismertet. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta az ülés napirendjét.**

**Napirendi javaslat:**

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi költségvetésének I. féléves módosítására**

**Előterjesztő:** Elnök

2. **Javaslat 2018. évre vonatkozó Tanulmányi Ösztöndíj Pályázat alapítására**

**Előterjesztő:** Elnök

### 3. **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

### 4. **Tájékoztatás a 2017. évben még várható programokról**

Előterjesztő: Elnök

### 5. **Egyebek**

#### 1. napirendi: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi költségvetésének I. féléves módosítására**

**Dr. Lange László elnök:** Ezt az előterjesztést is elektronikusan előzetesen már megkapták, annak tartalmát megismerhették. Ismerteti az előterjesztést, a melléklet és a határozati javaslat teljes szövegét. Tételesen kifejti a bevételi forrásokat, kiadási tételeiket, hogy mely összegeket, mire használtak fel az év során. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

#### Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-23/2017.(X.30.) határozata:

#### Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi költségvetésének I. féléves módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi költségvetésének I. féléves módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az N-3/2017. (II.6.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

#### **„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai**

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2017. évi módosított költségvetését

**2.752.510 Ft Költségvetési bevétellel**

**7.653.139 Ft Költségvetési kiadással**

**4.900.629 Ft Költségvetési egyenleggel**

**Ebből: 4.900.629 Ft működési egyenleggel**

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 4.900.629 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.
4. A költségvetési határozat 2017. október 31. napján lép hatályba.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

## 2. napirend: **Javaslat 2018. évre vonatkozó Tanulmányi Ösztöndíj Pályázat alapítására**

**Dr. Lange László elnök:** Elmondja, hogy a napirend témájában előzetesen megkereste Jegyző Urat, hogy milyen lehetőségek vannak. Azt a tájékoztatást kapta, hogy a nemzetiségi törvény alapján a Testületnek lehetősége van tanulmányi pályázat kiírására, illetve tanulmányi ösztöndíj alapítására. Ezen információ birtokában készített egy pályázati anyagot, kiírást és adatlapot, ezen dokumentumokat részletesen ismerteti. Összefoglalva a pályázat arról szól, hogy önkormányzatuk a 2018/2019-es tanévre jogszabály alapján ösztöndíjat alapít, melynek anyagi háttérét saját költségvetéséből biztosítja. Az ösztöndíjat az adott tanévben három miskolci általános iskolai intézmény 7. osztályos tanulója kapja meg. Az ösztöndíj célja a német nyelvet tanuló diákok anyagi támogatása, 40 ezer Ft/év, ez elosztva 10 hónapra, tehát havi 4 ezer Ft összeggel. A benyújtási határidő 2018. március 1. napja. A megfogalmazásnál elsősorban az volt a motivációja, hogy lehetőségeihez képest próbálják meg előremozdítani a német nyelvi képzést, a diákok nyelv iránti érzékenységét, érdeklődését, nyitottságát. Úgy véli, hogy egy 7. osztályos diáknak a havi 4 ezer forintos juttatás kellő motiváció lehet. Nem titkolt vágya, hogyha mindez beérik és a következő évben kellő érdeklődésre fog számot tartani, akkor esetleg a középiskolások felé is nyitnának. Megjegyzi, sok függ az anyagi lehetőségeiktől is. Ezt követően részletesen ismerteti a pályázati kiírást és az adatlapot. Kiegészítésként elmondja, hogyha márciusban beérkeznek a pályázatok, és a Malenkij robottal kapcsolatos képzőművészeti pályázathoz hasonlóan az elbíráláskor kimagasló szakembereket kértek fel a zsűri szerepének betöltésére, így most is szeretne kellő pedagógus háttérrel biztosítani. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel.

**Volcz Dénes:** Kérdése, hogy az általános iskola 7. osztályába beleérthető a nyolc osztályos gimnázium is.

**Dr. Lange László elnök:** Nem, mert az már nem általános iskola, hanem már gimnázium. A későbbiekben ki lehet terjeszteni a kört. Szeretné orientálni a diákokat, mert nem titkolt vágya, hogy elsősorban azok pályázzanak, akinek van kötődésük a német nemzetiséghez. Elmondja, hogy amikor aprópénzre kell váltani a dolgot, akkor kell mindenképpen még konzultálniuk, mert egy szerződés nélkül el sem tudja képzelni ezt. A diák – illetve törvényes képviselője – és önkormányzatuk között kell, hogy legyen egy szerződés, ami lefekteti mindkét fél kötelezettségeit is. Mindenképpen szeretné, ha a szerződésben megfogalmazásra kerülne, hogy a pályázatot nyert diák, az összeg odaítélését követően is tartsa a tanulmányi eredményét.

**Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán:** Tájékoztatásul elmondja, hogy Elnök Úr említette a szerződést. Ez esetben egy 13 éves gyerekről beszélnek. A későbbi jogi problémákat elkerülve – példaként említi a Ptk.-ban meghatározott cselekvőképességet –, célszerű lenne a pályázati feltételeket úgy kiírni, hogy a nemzetiségi önkormányzat fenntartja a jogot a diák tanulmányi eredményének követésére, vagy a diáknak lenne tájékoztatási kötelezettsége. Amennyiben a tanulmányi átlaga tartósan romlana, abban az esetben az önkormányzat megvonná az ösztöndíj folyósítását tőle. A szerződés, mint olyan nem

jöhet létre a gyermekkorú személlyel, még akkor sem, ha a törvényes képviselője aláírja, mert az egy érvénytelen szerződés lesz.

**Dr. Lange László elnök:** Köszöni a kiegészítést, hasonló elképzelése volt. Megállapítja, hogy nincs több kérdés, így kéri, hogy szavazzanak a pályázati ösztöndíj alapításáról szóló javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-24/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Tanulmányi Ösztöndíj Pályázat alapításáról szóló beszámoló elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a „**Javaslat 2018. évre vonatkozó Tanulmányi Ösztöndíj Pályázat alapítására**” című szóbeli előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Tanulmányi Ösztöndíj Pályázatról szóló elnöki beszámolót elfogadja a melléklet szerint.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály/Jogi és Igazgatási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**N-24/2017.(X.30.) határozat melléklete**

**TANULMÁNYI ÖSZTÖNDÍJPÁLYÁZAT A MISKOLCI NÉMET NEMZETISÉGI FIATALOKNAK**

A Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2018/2019. évi tanulmányi évre a..... számú határozata és a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CXCV törvény 116.§-a alapján ösztöndíjat alapított

Az ösztöndíj anyagi háttérét a nemzetiségi önkormányzat saját költségvetéséből biztosítja. Az ösztöndíjat, az adott tanévben, három miskolci általános iskolai intézmény hetedik osztályos tanulója kapja meg.

Az ösztöndíj odaítélésének célja: a német nyelvet tanuló diákok anyagi támogatása.

Az ösztöndíj odaítélésének feltételei:

- állandó bejelentett miskolci lakcím
- német nemzetiségi nyelvből évek óta tartó kimagasló teljesítmény
- közéleti aktivitás

előnyt jelent, a pályázónak vagy a családjának a helyi német nemzetiséghez való szoros kötődése, tartozása

Pályázati feltételek:

- az általános tanulmányi eredménye a legutóbbi két egymást követő félévben legalább 4,0 átlagú volt
- a tanuló német nemzetiségi nyelvből elért kiemelkedő teljesítménye,
- a vállalt korábbi többlet feladatainak bemutatása

**Az ösztöndíj összege: 40.000,-Ft/év (10x4.000,-Ft)**

**A pályázat benyújtásának határideje: 2018. március 01.**

A pályázat benyújtásának módja: postai úton magyar nyelven az alábbi címre: Német Nemzetiségi Önkormányzat Dr Lange László 3535 Miskolc, Bartók Béla út 54

A Pályázathoz csatolni kell:

- a 2016/2017 év zárását igazoló és a 2017/2018 tanév első félév eredményét bizonyító dokumentum (bizonyítvány, ellenőrző) iskola által hitelesített másolatát
- magyar és német nyelven írt önéletrajzot
- pályázati adatlapot
- iskolalátogatási igazolást
- német szaktanár véleményét, ajánlását német és magyar nyelven
- az elért eredmények dokumentumainak hiteles másolatát

## P Á L Y Á Z A T I K I Í R Á S

A nemzetiségek jogairól szóló 211. évi CXCV. törvény 116.§-a alapján a **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata**

### **tanulmányi ösztöndíj-at**

**alapít.**

A tanulmányi ösztöndíj anyagi háttérét, a Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a saját 2018. évi költségvetéséből biztosítja.

A tanulmányi ösztöndíjat 2018. szeptember 01 napjától 10 hónapon keresztül 3 fő általános iskolai intézményben tanuló hallgató kaphatja meg. Havi összeg mértéke: 4.000,-Ft.

**A tanulmányi ösztöndíj odaítélésének célja:**

- a miskolci diákok közül, a német nyelvet tanuló általános iskolás hallgatók anyagi támogatása,
- segítségnyújtás az ösztöndíjas diákok német nyelvi és népismereteinek bővítéséhez,
- hozzájárulás a német nyelvvizsgákra való felkészüléshez.

**A tanulmányi ösztöndíj odaítélésének feltételei:**

- állandó bejelentett miskolci lakcím,
- német nemzetiségi nyelv évek óta tartó kimagasló ismerete,
- közéleti aktivitás.

**Pályázati feltételek:**

- a legutóbbi két egymást követő félév legalább 4,0 tanulmányi átlaga
- a 7. osztályos tanuló német nemzetiségi nyelvből elért kiemelkedő teljesítménye
- a tanuló közéleti aktivitása

**Előnyt jelent** a pályázónak illetve a hozzátartozó családtagjainak a nemzetiséghez való tartozása!!!

**A tanulmányi ösztöndíj összege: 40.000,-Ft/év**

**A pályázat benyújtásának határideje: 2018. március 01.**

A pályázat **benyújtásának módja:** postai úton az alábbi címen:



### 3. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására**

**Dr. Lange László elnök:** 2017. május 24-én tartották meg a legutóbbi testületi ülésüket, azóta rengeteg eseményen vettek részt, és sok programot is szerveztek. Úgy gondolja, hogy ez a napirendi pont olyan eseményekről szóló beszámolók elfogadásáról szólna, amelyek alapvetően a költségvetésüket érintik.

A sort először az önkormányzatuk által nyújtott támogatásokkal kívánja kezdeni. Három középiskola mellett működő alapítványt sikerült pénzügyileg támogatniuk, a Zrínyi Ilona Gimnázium Diákjaiért Alapítványt, a Szemere Iskola Tanulók Kiemelkedő Munkájáért Alapítványt, valamint a Fráter György Gimnáziumért Alapítványt, egységesen 30 ezer forinttal. Hozzáteszi, hogy ezekkel az iskolákkal már a Malenkij robottal összefüggő rajzpályázat során elkezdődött egy kapcsolat, amit szeretnének továbbiakban is folytatni, erősíteni.

Tájékoztatásként elmondja, hogy további támogatások vannak folyamatban, többek között a Szabó Lőrinc Német-Magyar Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola kapcsán, amely idén ünnepelte fennállásának 35. évfordulóját. Ezzel az iskolával rendkívül jó az együttműködésük és a kapcsolatuk. Ennek apropójaként szeretné, ha 100 ezer forinttal támogatnák. Az előkészítés már folyamatban van, még néhány dokumentumot kell pótolnia az iskolának és nem lesz akadály.

A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Német Tanszékének vezetője megkereste azzal az igénnyel, hogy külföldi tanulmányútra mennének a németes diákok közül néhányan, és ehhez kért támogatást. A támogatási szerződéshez még néhány dokumentum hiányzik.

A Fazola Henrik Szakképző Iskola alapvetően támogatta a képzőművészeti pályázatuk beindítását, a szaktanárok, az iskola is, ott történt az értékelés is. Ennek apropójaként tett egy ígéretet, hogy pénzügyi lehetőségeikhez mérten támogatják az iskolát. A támogatási szerződés elkészüléséhez még ez esetben is több, alapvető dokumentumra van szükség az iskola részéről. Javaslata, hogy 30 ezer forinttal támogassák ezt az iskolát is.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel.

**Hegedűsné Asztalos Ildikó:** A támogatások kapcsán szavazásra lenne szükség, különös tekintettel arra, ami már ki lett fizetve támogatásként. Amiről pedig egyelőre a szándék van meg, arról is szülehetne külön döntés.

**Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán:** Tájékoztatásul elmondja, hogy az SZMSZ módosítása következtében elnöki hatáskörbe került minden olyan döntés meghozatala, ami testületi hatáskörben van, úgy, hogy erről az elnök később, utólag tájékoztatja a testületet. A nyújtott támogatásokról a tájékoztatás voltaképpen most történt meg.

**Hegedűsné Asztalos Ildikó:** Ahhoz viszont, hogy el tudjanak számolni a feladatalapú, vagy akármelyik támogatással, ahhoz határozatszám is szükséges, ezért kell róla döntés.

**Dr. Lange László elnök:** Megköszöni a kiegészítést. A két dolgot valóban célszerű elkülöníteni, azt, ami már megtörtént és azt, ami még előttük áll, folyamatban van.

Kéri, hogy szavazzanak az iskoláknak nyújtott támogatásokról szóló beszámolójának elfogadásáról, nevesítve a Zrínyi, Szemere és Fráter iskolák 30 ezres támogatásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-25/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Középiskolák támogatásáról szóló beszámoló**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a középiskolák támogatásáról szóló elnöki beszámolót elfogadja, amely szerint az alábbi középiskolák részesültek támogatásban:

- Zrínyi Ilona Gimnázium Diákjaiért Alapítvány,
- Miskolci SZC Szemere Bertalan Szakgimnáziuma, Szakközépiskolája és Tanulók Kiemelkedő Munkájáért Alapítvány, valamint
- Fráter György Gimnáziumért Alapítvány.

2. A Képviselő-testület az iskolák részére egységesen 30.000,- /azaz harmincezer/ forint támogatást biztosított a 2017. évi költségvetésből.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály/Jogi és Igazgatási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Dr. Lange László elnök:** A Szabó Lőrinc Német-Magyar Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola részére, amely idén ünnepelte fennállásának 35. évfordulóját, 100 ezer forint támogatást javasol biztosítani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-26/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Szabó Lőrinc Német-Magyar Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola támogatása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Szabó Lőrinc Német-Magyar Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola részére 100.000,- /azaz százezer/ forint támogatást biztosít a 2017. évi költségvetéséből.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a további intézkedések megtételére.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály/Jogi és Igazgatási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Dr. Lange László elnök:** A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Német Tanszékén német nyelvet tanuló diákok külföldi tanulmányújtát 60 ezer forinttal támogatnák. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-27/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Miskolci Egyetem BTK-Német Tanszék diákjai tanulmányújtjának támogatása**



1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Német Tanszék német nyelvet tanuló diákjai külföldi tanulmányúttárá 60.000,- /azaz hatvanezer/ forint támogatást biztosít a 2017. évi költségvetéséből.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a további intézkedések megtételére.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály/Jogi és Igazgatási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Dr. Lange László elnök:** A Fazola Henrik Szakképző Iskola részt vett a képzőművészeti pályázatuk előkészítésében és lebonyolításában, az iskolától kapott javaslatok alapján állították össze a zsűri tagjait, akik az iskolában bírálták el a beérkezett 82 dokumentumot. Később helyet is adtak a pályázati dokumentumok megtekintésére, bemutatására. Mindezek és a további jó együttműködésre tekintettel 30 ezer forint támogatást javasol az iskola mellett működő alapítvány részére megítélni.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-28/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Fazola Henrik Iskola alapítványának támogatása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Fazola Henrik Szakképző Iskola mellett működő alapítvány részére 30.000,- /azaz harmincezer/ forint támogatást biztosít a 2017. évi költségvetés terhére.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a további intézkedések megtételére.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály/Jogi és Igazgatási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Dr. Lange László elnök:** Szintén a költségvetésüket érintette és úgy gondolja, hogy az elmúlt évekhez képest az általuk beindított és megszervezett Student Police Program rendkívül kedvező és jó fogadtatásban részesült a 2017. éves nyári szezonban. Alapja a Miskolci Önkormányzati Rendészet és Német Nemzetiségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás. Ebben az évben is megkeresték a középiskolákat és négy miskolci gimnázium vett részt a programban. Akik végig csinálták a nyári szezont és órákat is teljesítettek, az 15 fő, összességében a diákok 383 órát teljesítettek. 2017.07.25-én először a Miskolci Tv kereste meg őket, és a Barlangfürdő bejárata előtt, a területileg illetékes seriffel és két diákkal együtt készítettek riportot a Student Police Programról. A sajtót főleg az érdekelte, hogy mi motiválja a diákokat. 2017.07.26-án rádiós riportot készített B.Tóth Erika a MiÖR vezetőjével a hivatalos helyiségükben a Győri kapuban. 2017.07.31-én a Kossuth Rádióban, a Napközben című rovatban nyújthatott tájékoztatást, népszerűsíthette a programot, valamint mutathatott is példát esetleg más települések nemzetiségi önkormányzatainak. Elsősorban a kisebb településekre gondol, ahol van ugyan oktatási intézmény, de a diákoknak ezt a fajta, a közoktatási törvényben is előírt kötelezettségük teljesítésére vonatkozó lehetőséget, lehet adaptálni náluk is. 2017.08.07-én az Észak-Magyarországban jelent meg cikk a programról, ami igen részletes

és átfogó lett, a diákok élményeit is tartalmazza. Bízunk abban, hogy mindezbiztosítja a jövőben is annak a lehetőségét, hogy meg tudják hirdetni a pályázatot. Ismerteti, hogy a ledolgozott órák alapján 1. helyezést Finta Bence, Berzeviczy Iskola diákja érte el, aki 64 órát teljesített, 2. helyezett lett Jemerik Károly Róbert, a Földes diákja, aki 50 órát teljesített, 3. helyezett Szakács Eszter Berzés diák lett 47 teljesített órával. Köszönetét fejezi ki mind a diákok, mind az iskolák számára, illetve valamennyi résztvevő részére. A Német Nemzetiségi Önkormányzat nemcsak lelkesítette a diákokat és népszerűsítette az iskolák körében ezt a programot, hanem anyagilag is támogatta. Az évek folyamán **az egységes megjelenés érdekében** pólókat és baseball sapkákat, valamint kitűzőket biztosítottak az aktuális évi költségvetésükből. Ez a program ebben az évben 300 ezer forintba került, melyről külön határozatot szerinte nem kell hozniuk, mert szerepel a költségvetésükben, most csupán egy beszámolót nyújtott erről. Ezzel összefüggésben van még azonban kötelezettségük, az elmúlt évek hagyományaihoz visszatekintve, ugyanis mindig úgy hirdették a programot, hogy a jelentkező diákok közül a három legtöbb órát teljesítő díjazásban részesül az alábbiak szerint: 1. helyezett 15 ezer, 2. helyezett 10 ezer, a 3. helyezett pedig 5 ezer forintos vásárlási utalványban részesül. Ezt testületi döntéssel is szeretné jóváhagyni. Megkérdezi, van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, szavazzanak az általa említett első három helyezett diák támogatásáról, melyet vásárlási utalvány formájában kapnak meg, amit a 2017. évi költségvetésből biztosít önkormányzatuk.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-29/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Student Police 2017. program keretében diákok díjazása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. évben a Student Police programban részt vevő és a legtöbb óraszámot teljesítő diákokat az alábbiak szerint díjazza:

- az I. helyezettet /Finta Bence/ 15.000 Ft,
- a II. helyezettet /Jemerik Károly Róbert/ 10.000 Ft,
- a III. helyezettet /Szakács Eszter/ 5.000 Ft vásárlási utalvánnyal támogatja.

2. A Képviselő-testület az összesen 30.000,- /azaz harmincezer/ Ft összegű vásárlási utalvány költségét, valamint a felmerülő járulékos költségeket a 2017. évi költségvetése terhére biztosítja.

3. A Képviselő-testület a további intézkedések lebonyolítására megbízza az elnököt.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Dr. Lange László elnök:** 2017. július 15-én Miskolc Megyei Jogú Város nemzetiségi önkormányzatai immáron második alkalommal horgászversenyt szerveztek a Holt-Sajó partján. Három fős csapatok voltak, több mint tíz csapat jelentkezett. Nagyon jó volt az időjárás, kellemes volt a hangulat, és nem utolsó sorban kapás is volt. Nagyon szimpatikus volt számára, hogy a pecások a kifogott halat mérlegelés után visszaengedték a vízbe. Volt eredményhirdetés, díjkiosztó és közös étkezés is. Önkormányzatuk anyagilag is támogatta a programot, 20100 forinttal. Hangsúlyozza, hogy résztvevők, nem pedig szervezők voltak. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költséget a 2017. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-30/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Nemzetiségi Horgászverseny**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2017. július 15. napján részt vett a miskolci nemzetiségi önkormányzatok által szervezett Nemzetiségi Horgászversenyen a Holt-Sajón.

2. A Képviselő-testület a versenyre szánt 20.100,- /azaz húszezer-egyszáz/ forintot a 2017. évi költségvetésből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Dr. Lange László elnök:** Nagyon fontos momentum, amit részletesebben kíván ismertetni, megjegyzi, hogy pénzvonzata nincs, de az elmúlt időszak eseményeihez szorosan kapcsolódik. Előzményként annyit elmond, hogy 10 évvel ezelőtt került arra sor, hogy első alkalommal, nemzetiségi nyelven is kérte a személyi igazolványát, az akkor még a Polgármesteri Hivatalhoz tartozó Okmányirodától. Ennek apropójaként kálváriát járt meg, még mindig nincs személyi igazolványa. A legutóbbi dokumentumot felolvassa, mert ez különösen érdekes számára. A törvényalkotói és jogalkotói szándék az teljesen konform a nemzetiségek jogállásáról szóló jogszabállyal, de az ahhoz tartozó szoftver háttér akadozik, egyszerűen nincs olyan program, ami kezelni tudná az ilyen jellegű igényeket. A nemzetiségi létszámot összegezve messze túlmennek az 1 millió főnél, tehát meg van fosztva 1 millió ember annak a lehetőségétől, hogy nemzetiségi nyelven a személyi okmányát el lehessen készíteni, noha a jogszabályi háttér lehetőséget biztosít. Felolvassa azon levelet, melyet Dr. Demeter Ervinnek, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Kormányhivatal vezetőjének írt ennek kapcsán. Nem tudja, hogy mi lesz a végeredmény, de bízik abban, hogy előbb-utóbb lesz személyi igazolványa, mert több mint 1 hónapja nincs, az pedig nem is kérdés, hogy a hétköznapi tevékenységekhez is szükséges ezen dokumentum. Javaslat, hogy szavazzanak azon kezdeményezésről, hogy támogatják a nemzetiségi névhasználatra vonatkozó kormányhivatali megkeresést.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-31/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Nemzetiségi névhasználatra vonatkozó kezdeményezés a Kormányhivatalnál**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete támogatja a nemzetiségi névhasználatra vonatkozó kezdeményezést a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Kormányhivatalnál.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Dr. Lange László elnök:** Az Eszterházy Károly Egyetem Sárospataki Comenius Campusának egyik jeles képviselője, dr. Téglási Zsolt e-mailben kereste meg önkormányzatukat segítséget kérve, hogy Sárospatakon egyáltalán elindulhasson a német nyelvi képzés. Amennyiben sikerül kellő lobbierőt kifejteni és elegendő támogatásban részesülnie, akkor elképzelhető, hogy a közeljövőben beindul a német nyelvi képzés. Számára azért is nagyon fontos, mert a megyén belül van. Ha erre sor kerül, egy támogatói nyilatkozatot kell elküldenie és kitöltenie. Egy keretjellegű megfogalmazásról van szó, ami nem szerződés, hanem támogatás.

2017 nyarán köszöntötték egy német honfitársukat, amelynek a költségeit a 2017. évi költségvetésből biztosították.

2017. július 22-én, Sárospatakon volt a X. Regionális Fesztivál, amelyen 10-15 fővel jelentek meg. Egy rendkívül kellemes napot töltöttek ott. Minden évben más német nemzetiségi önkormányzat szervezi, most Sárospatak volt a soros. Némiképp hátulütő, de egészséges folyamat, hogy mindenki igyekszik a másikat egy kicsit túlszervezni.

2017. október 13-án, Tardonon volt koszorúzás, melyen a Politikai Elítéltek Közössége meghívására vettek részt, a tavalyi évhez hasonlóan. Önkormányzatuk is elhelyezte a megemlékezés virágait.

Kéri, hogy szavazzanak a három említett programról szóló beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-32/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta az elmúlt időszak eseményeiről szóló szóbeli előterjesztést és az alábbi határozatot hozza:

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az alábbi eseményeken vett részt:
  - 2017 nyarán német honfitárs köszöntése,
  - 2017. július 22. Sárospataki X. Regionális Fesztiválon való részvétel,
  - 2017. október 13. Tardon a Politikai Elítéltek Közössége meghívására koszorúzás.
2. A Képviselő-testület a programok kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetéséből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**4. napirend: Tájékoztatás a 2017. évben még várható programokról**

**Dr. Lange László elnök:** Annak a híve, hogyha jó programokat csinálnak, akkor annak teremtsenek hagyományt. Tavaly kezdték, idén folytatják a Mikulás vonatot, ami a gyerekek és az iskolák körében is osztatlan sikert aratott.

Malenkij emlékévkapcsán rendhagyó történelem órákat szerveztek korábban. Iskolák keresték meg azzal az igénnyel, hogy szívesen fogadnák az együttműködésüket abban a vonatkozásban, hogy a

túlélővel együtt menjenek el az iskolákba, és a túlélő beszéljen a gulágon eltöltött időszakáról. Szeretné, ha ezek a rendhagyó történelemórák ilyen formában folytatódna. Esetleg megragadva a lehetőséget, megkeresi az összes többi középiskolát – természetesen egyeztetve a túlélő, Miska bácsival, hogy ő hogyan bírná – és ennek megfelelően szervezné a projektet még 2017-ben is.

Van egy élő szerződésük Kiss Józseffel, a Malenkij robot, gulág-év lecsengése kapcsán. Korábban azt mondták, hogy nem fejezték be a tevékenységet a könyv megjelentetésével. Dr. Kunt Gergő és Kiss József kutatók azt mondták, hogy még nagyon sok feldolgozatlan anyaggal találkoznak, célszerű lenne foglalkozni velük. Kiss Józseffel kötöttek szerződést 2017. év II. félévére vonatkozóan, így munkája folyamatban van.

2017. év végén közmeghallgatást tartanak, melyre várják a megjelenteket.

2017. december elején Sátoraljaújhelyen Interetnikai Találkozó kerül megszervezésre. Parlamentális szinten az első számú vezetők közül valakit leívnak, aki tájékoztatást adhat az előttük álló év esetleges változásairól.

Amennyiben idén is megrendezésre kerül a Miskolci Polgármesteri Hivatal által a Nemzetiségek Napja, abban az esetben részt kívánnak venni rajta. Előzetes megkeresés még nem érkezett hozzájuk, pedig szeretnék megtenni javaslatukat a kitüntető címre. Azt is hallotta, hogy nem a korábbi évekhez hasonlóan kerül megszervezésre, azt azonban, hogy hogyan, még nem hallotta. Kérdése, hogy ez esetben tudnak-e valami információval szolgálni a megjelentek.

**Sipos Melinda:** Tájékoztatásként annyit tud mondani, hogy ezt a rendezvényt nem az Önkormányzati Igazgatási Osztály szervezi, a munkatársakkal együtt meghívottként vannak jelen. Nincsenek információi arról, hogy milyen fázisban áll a szervezés.

**Dr. Lange László elnök:** Köszöni a tájékoztatást. Megjegyzi, hogy amennyiben megrendezésre kerül a program, mindenképpen szeretnének élni jelölési lehetőségükkel és döntést is szeretnének róla hozni.

Azt viszont biztosan el tudja mondani, hogy idén is megrendezésre kerül a Szegények-öregék Karácsonya, amelyet lehetőségeikhez mérten támogatni is kívánnak, amelyet mintegy 20 éve minden évben megtesznek.

November 25-e, az Elhurcoltak Napja. Nincs arról információja, hogy ezzel foglalkoznak a nemzetiségek, vagy a Hivatal szervez valamilyen programot.

**Sipos Melinda:** Nincsenek ilyen jellegű információi, hogy a Hivatal milyen események kapcsán szervez rendezvényt, programot.

**Dr. Lange László elnök:** 2017. december 8-án, Rátkán kerül megrendezésre a Területi Egyesületi Közgyűlés.

2017-ben ezeket a programokat, rendezvényeket írta össze, hogy ezeken szeretnének részt venni, illetve szervezik meg. Bízunk abban, hogy a programok jelentős része meg is valósul.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így kéri szavazzanak a tájékoztatás tudomásul vételéről a 2017. év még hátralévő programjait illetően.

**A Testület 2 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-33/2017.(X.30.) határozata:**

**Tárgy: 2017. év végi várható feladatok**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2017. év végi várható feladatokról szóló tájékoztatást tudomásul vette és elfogadja azt az alábbiak szerint:

- Mikulás vonatot szervez a gyerekek részére,
- Malenkij emlékév kapcsán rendhagyó történelem órákat szervez,
- 2017. év végén közmeghallgatást tart,
- 2017. december elején Sátoraljaújhelyen Interetnikai Találkozón vesz részt,
- A Polgármesteri Hivatal által szervezett Nemzetiségek Napján való részvétel, illetve mindenképpen élni kíván a jelölési lehetőséggel a kitüntetés kapcsán,
- Szegények-öregok Karácsonyának támogatása,
- November 25. az Elhurcoltak Napjára való megemlékezés,
- 2017. december 8. Rátka - Területi Egyesületi Közgyűlésen való részvétel.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**5. napirend: Egyebek**

**Dr. Lange László elnök:** A napirendi pont keretében tájékoztatja a megjelenteket, hogy az önkormányzatuk által használt német szövegű fejlécben még mindig a „kisebbség” szó szerepelt, amit egy levélváltás során kicseréltek, aktualizálták „nemzetiség” kifejezésre.

Megkérdezi, hogy van-e egyéb témajavaslat az "Egyebek" napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a megjelentek munkáját, és az ülést 18.00 órakor bezárja.

**K. m. f.**

**Dr. Lange László**  
elnök

**Volcz Dénes**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**dr. Hajdu-Harsányi Zoltán**  
jogi ügyintéző

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Alakszai Zoltán**  
jegyző